Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Haus- und Arzneibuch - Cod. Donaueschingen 793

Unteres Inntal (Mühldorf), [1445/1470]

Rezeptar gegen Augenkrankheiten

urn:nbn:de:bsz:31-37968

Visual Library

Ist wildu erguden dy augen so gut dich
des nachts vor vngeherwsch tustu des
nit so soltu smaragdus dem sprechen nit
in seine augen sehen Desgleichs wildu ein
wasser sieden zu augen so soltu dich. dazu nit
haben / sten nimpstu eine plutten auf so de
peut im das er nit vnscherwsch vnd zornig vnd
vbrengen wein vnd swinnen fleisch Oder
schraut vnd warch vych vnd alle sawre chost
als zwiual chnoflach Chren senif rätich
dauon de menstend dy augen eynne wand
d zwiual hat dy nat wand eine dy sawre
in dy augen kumpt so legt sy sich in dy fel
vnd zeucht alle vnrugend zesamen so pacht
kauch vnd staub Vnd wend du im hast
sehen gemacht so verpeut im dy wint d
macht im eynne dy selben zäh machend eine
Gergenden augen newe fel sten das er
nit ze vil gex an dy sunn wand dy sun
macht im platten auf schiessen sten das er
sich nit vil lewt lass an sehen wand durch
ein gnechcusch mesch wurdu im wid fel
wend ein frau dy vnscherwsch triet im
das aug sich so wer nit ein wund er
sprung im aus d hawp vnd zschlaw sich
sten das er schaine chas ge wand er ist
suchtig wer chas des nachts isst so slecht
man im der mazgus in d augen legen als
ein wer sten verpeut im schrewssen ze
essen wand der artzt sol im auch nit essen

wan sy habend ein solliche schraft wer sy gerissen
hat vnd siecht eine andri in das ayg es w
nit wunnd das das ayg aus dem hauptt
fallet Jtem verpeut nu das er jn chain
rotz tuch sech od jn send nach in kcham
hecht das tue als lang pis jm dy gesicht
angid erstarcket Jtem nu dich nit
an vmb dy augen dy dem star habent dw
wisst dan das er jn Jar gehabt hat
ob du es chanst mit ein silbrein pistel
stbend abschzuchend kchan pu das so vmdwie
dich sein vnd zeuch jms chab vnd seth jn
in ein vinst vnd leg jm auf dy augen
ein hänissins werch vnd das weist vo
eine mewgelegten an das leg jm oben
auf das werch vnd nim ein tosid wass
in ein weist tuchl vn leg jms oben dazauf
das tue all tag dreistund xv tag vnd last
jn still ligen vnd das er kcham hecht chest
chs so magstu jm gut augen volgt er dir
ad nit so verdecht er sich selb vnd dy sel
vo dem hezendgen jm chab

Nim zlot lueghtu saphir vnd zquitet dv
phuitu saphir vnd ein quitet perlin nuz
vnd zlot tuthian vnd zlot das peyn wenig
als nad jn gehabn mag vnd stos das gestein
jn eine mörser vnd send das mit dwem

das es halbes ingesotten sey das setz dann das
es still stee pis an d' ix tag vnd geus das
in ein akrisch glas das es nit trüb werd
damit vertreibt man den zapffen in d' augen
d' halt l' jar alt wär vnd ist erbart zu paris

Item ein lot lichten saphir ¶ quitet eins gemalen
¶ quitat plem mit ein ¶ quitat eins
angehüzen vnd ¶ quitet eins guten galligen
stain vnd ¶ lb wenis des all pessten vnd
stos das gestain vnd das angehüzen in
ein mörs vnd seud das in d' wein pis
das es halbes ein gesotten sey das last dann
stan pis an d' dritten tag vnd geust in ein
schons akrisch glas das es nit trüb wird
das ist gut für die sel die abend vor d' hizen
glas geben wellen ¶ jar alt pantzer paris

Item ¶ lot kaff ¶ lot weiss alaun ¶ lot gemu
sprat das stoss in ein mörs vnd seud das
in iij loten wenis pis d' pergst tail ein
sied vnd last ubnacht stan vnd tu es in
ein akrisch glas das ist für die wassersel

Item sp iij vnc vitriol et ein teil mitte
in pecun d' antalos et fund d' sup tanta
aque x medium wien et sper sint ad ag
ebu et vald zin qi ad hora minant et stet
casperd pano 2 vel 3 dies cola et i vinum

mittat et fit aqua flauca q̃ pellicias et
pupulas aculos q̃ clarid est

Item ad iij gauffid de stad omino cauite vrine
puer mastli et miscam valde bid i modo
ampla alla et cooperi cid pelui de auricalco
et bid simi cid acgulla uel hydi ne vapor egrat
et sit stet p duos dies et noctes tuc mda
treid appensid pelui subtr et diligent lana
cid vno vtro ad mesura boni zwarthan
et cola p panid et vz q̃ pellicias pupulas
zapfid zitid hpcat q̃ clarid p pictoze sadtid

Item ad alaun z lib vitolid 2 lib et bid pulmsa
simul et coque p cid dimida mesa vini et
spumet et vz q̃ pellicias et pupulas q̃ tid

Item nim ein neus hefid also zu iij schande
das nit verlust sey vnd gyess das wol wass
vnd setz zu eim chol feu vnd lass das wol
ein siedn vnd wasch zam aus vnd gyess
danach vo eim dresprenk ein freisch wass
darein als auf sibe wass danach nim
vj lot des allet weissten saltz vnd iiij lot
venedigisch vnd galigidstein d gelewtert sey
vnd stos den schlam vnd leg das saltz vnd
den galigi zustam vnd d tutian in das vorgend hefid in
das wass vnd setz es zu eim chol feu
das nit vil staub hab vnd lass wol ein
siedn pis auf den dritten tail vnd tu es

bu j lot tutia
vo mal abge
scht in mal
wasser

Darnach von der früw pis es gar wol gest
das du mater alle gern podid vall das es
lautt wirt (Nun darnach ein schöne
walsch tuch das dicke sey vnd gen se gar
stepen durch das tuch vil ein petech vnd
last darnach wol gesten ein stecke zu dem
andern mal durch ein tuch in ein schande
vnd leg darein gutet kaff vnd lebare
das es nit drich vnd so es set pey eine
vrtail sar ob das du sichst das d kaffe
darin zergangen ist so nim aber gutet
kaff darin tun so lebebt es pey seiner kraft
vnd sey es nit nahent do man vnegensteht
das wasser vertribt dy fel dy platen dy mitten
dy nissen do den augen vnd den fraun dy
warzen anzweifl

Nun schellekraut preis aus auf ij achtel
vnd darzu nim ij schone reche wasser vnd
iiij lot weissen galigen stein vnd ij lot salz
vnd v lot galmein vnd vj lot tuthia dy
zwain lesch zu x ad xij malen in wein vnd
nim j lot gaff vnd tu das alles in dy
eben wasser vnd last sieden in einer kannen
verglasten hefen auf einer kolsein pis es
vmb ij ad iij vingr ein sied vnd seich es
durch ein vilz vnd tu das wasser in ein
glas vnd der pulver v lot das es d wasser
abgesigen ist vnd frischen gaff j lot vnd d
das wasser zi schanktes wer so machs sterk
mit weissen galigen stein vnd mit salt spell

Nim ein schandt malmasia x mediadmerd
vnd polan sautten pulsich nuntzen ain zlot
vnd das dritteil des wenis vnd send dy
scherwt dachy pis der drittail ein gesiet
danach in zlat tutia vnd lesch dy zu
dem malm in d wein vo d scherwtzu
danach in dn tutia vnd zlot pert zlot
kass vnd reib das alles wol mit dem da
dn nid dn tutian gelestigt vnd lass in d
selben wem sten darnach in dn andn wein
vnd tu darein nub musatt nagl zimatt
tuttin musatpluet ain zlot vnd send das
in d wein pis das der halb tail ein gesotn
sey vnd treibs dan durch ein tuch vn tu
dan dy zway wass durchenad on wend
dues nutzid wild s ruc es vnd tu es
eine troppfin in dy augen

Nulli sint oculi tam turbidi quin ei fiant
pulchri et clari p radice fenicli quia gtude
et virtus in acto sunt et prime sunt p panni
nondet infunde in oculos Illa medi
cina gt applicata Gaendin qn oculi sint albi
bonii s hnt pinn defend tue du oti hat me
dina tue abq qi peyaco reddunt q no tuat
qr ei bo nitrus infine senti et pg impossibz
nitri aqua egit sdo licat parnelin et pauyt
quousq dolor decedat et licit pg egitu aque
desero oculos clausos et sic obdormiat

Optima aqua p oculis Ef de arbor wilde wein
dlin interiore viridi cortice abscissa qtdcy

ocisca et fac q̃ ca aquad stent fit aq̃ rosacea
et p̃dest dentiū varios infirmitatib⁹ iudicio

℟ quartule vnem et bonum haustum vini et
pleni haustu aque pure et frontal viteoli
et vnū pnum coclear cū melle et illa toque
simul ut bulliat ad spacium .x. psalmorum cū
letania vel amplius si usq; ad diminutionem
vnius boni haustu et tut deponit de igne
et sine infrigidari et fiunt in vitro .i. amyst
glab et bib abstenet at oculi mad sahto .i. mitte
qd placet tu p̃ .i. mission aliquitulid pumsa
oculi claus frubore inflatos pueduine et flupidatos

℟ Willelmo de placis

Si epichymum sine abluat facies omi fos
℟ langid tpus cū aqua subsipta absq; dubio
curabi omis sapha et omis rubedo faciei
sine edens sine vetusta fuit
℟ aq rosar lib .j. sulphuris attriti .i. ultima
ne alcohol .x. subtilissi pulueris ℥ ij et ℈ .x.
ceos latonis miscean̄t fiunt et ponan̄t
ad sole in vit. longo tpe vel et sine sole
et bibed mida le d. Walthel modicum tassi tpe

p d. walsh mōcho

℟ principium Mgll mit simple qd plet vnd dere fu wol
ved pulueris fu dassels pulu vtreibt dy vel ch p̃ oppriem
sin abeate q̃ nutros fumat Adhit et grana suo tpe et
fenis pulueris pulueisata
Stud dyo. ind q̃ d. abbas vtū piperella q̃ virginel antedim
ind lit genuen ℟ et ad lit sunt vtū ⁊ sit iuuino q̃

Pulues de vitolo und trate dy pellue pelles ab
beulis p̃ mittu tu penna Parue aut pelles
aut tunicas dpellut tu pulueby de zucabo albo

Nim dy wurm die vo den Jungen kindu
thyme & lumbricos vnd wasch sy vnd dux
sy vnd mach sy zu pulu vnd tu das pulu
in dy augen So pellen

Nim eine ratten d'in den haben ist gewagsen
vnd dy zeit als dy haberen schie reifen wechsel
vnd prich jn ab ee dy sein auf get vnd
pint jn in ein schone tuch vnd lass jn
auf hangen pis zwischen paid' vnß frauen
tag vnd wasch jn aus vp wassen vnd stos
in jn eine morser vnd lass jn durch ein
flamis sibl vnd jn ein pugge tun vnd
wen dy wasp nit arbaitten zu den feld
so schuit des stups auf das fel das hat dy
kraft das es das fel fud' peist vnd wen
es gearbait hat in d' augen das man sein
empfint so sol man des stupes nim nemen
od' es pis' den stern das er schaus rund

Wen d' stern aus d' augen well dringen
der sol sein chopf segen lassen hinten an d'
natch vnd paide hethalben zen d' oren vnd
zen dem sluff vid er sol eine lustekin stossen
in eine rosen wasp vnd dahin legen dadu
chopf gestandin sind so zeucht es d' stern
hinder wid an sein stat vnd ob es

Ein gutt vor d augen, vnd gleich als
ein fliegen darvor fuelt so solten wis
sen das ein plutztropfen vnd den stern
ist komen, du solt im darnach nit ergen
ad du vderost ein das aug gar. Item
hastu ein dy fel abgetriben vnd stet ein
danach sollen auf d augen dy solten ein
nit hans ergen ad das aug vnd ein ganz
hans du solt ins ad lechtmarchen mit
d wasser damit man dy ros vertreibt

Für stain plint. Nim dy grossen amaissen
als vil du gehaben magst vnd stos vnd
preg dy fiechtigkait. Halb dy schalle in
ein glas vnd tu es zwischen ein tag. I dy
augen ein setzt pas

Für fel. Nim schwein plutt vnd prem
dy das vnd tu in dy augen

Prent aus dy plutt des saffans das auf
plab tail vnd tu des allerst ein wenig in
dy augen probat

Si aculy pruss fuit et sagine fudit ac
folia agnonie quod lapsa vacuing ad ac
cugie ani d et pone ablq eq si pene fuit
cierty sanabit probat

Pulius rosar siccar cum acto trita et cum al
bugie ocular gutta quinota sanat efficat
dolor oculor et extingt humor sugrin ad oculor
vena ducte G fugit et lachrimach

Ein wasser was vor tus dem vglastz hafel vor sog auf
den grüne grasse glut vor so es wart so tue plubin vertrel
darem als ein arbaus vor d arbaus gruff vor lass den

drutte teil ein
siedin vor lass
kuel werdin
vor sechs in
ein glas rel

Ein ruted d pud et fenichel ein tad sil de pg a tola
p panno et pulla i oculos ad nebula pellen

Celidonia de et tola p panno et pulla super
oculos ad nigra clarificandu

Celidonie succ radix gi eius ad vnus et melle
et pipe pit trita et p panno fortit colata
Cunge oculos ad caligine

Ein di vite pondy dindend sal et pipis et
ffys fac pulueri ad fico fenich gi alued esse

Nim gerabd snub vnd leg das pulid dem
tucht das dir augen gedikt nuss vnd nach
fenicht in eine wern vnd leg es das nachsto
ub dy augen fur trieffen vnd wassen

Item Nim slat alaun quitet
eine gutin weissin snub vn p v gram lorper yg
in acht teil sneidin vnd siedin in eine gutin
wern das ist gut fur dy rot d augen es ver
treibt dir flus in d augen vnd ma sol es
in eine ranne schuff fur pegin vnd werd es
in dir augen trukid werd so sol ma es hinwend
Ju tun als lang pis d flus vnd dy rot gat

Item Nim xin tuhl vnd wetz in rosenwasser
vnd legs ub dy augen fur das fuczen

Item nim tutia galigustam
vnd fruber vnd mach das zu pulid vnd tues
in dy augen fur dy rot

Nim rauttin saft vnd aprich saft vnd tues vnd
einander vnd trafs dy augen fur nebel vn schim

Item nim rosen vnd stoss sy
gar wol vnd seud sy vnd tu dargu das weisse

ec in frische eid vnd las sy gutlich prate vnd went sy vnd
vntz sy hart werdn vnd schon gesthellt tue den tot d'aus
vnd leg in alle weisse pleissen vitriol als ein arbais vn tue

eins ayes vnd legs auf dy augen vnd der mar
gens frue wasch dy augen mit d' wassp
so wird sy licht vnd eglaz sein gute ergnei fur dy rot

Item nim patonien plet vnd rautten
plet vnd sends in wein vnd so
du slaffst ist so trink des weins vnd pinet
des chrauts vor dy augen vnd halt darauf
als lang du in d' nacht magst fur allen sichtigen

Item nim der slangen fleisch vnd
sends garwol vnd seim das smalz ab vnd
bestreich dy augen aussen damit so wird sy
eleicht vnd eglaz dasselb smalz ist pesser dann
edelstain zu d' augen vnd auch pesser fur pose
vnd fliessende augen

Item mach ein pflast von d' weissen des ayes vnd
tue harz darzu vnd nech ein tuch darin
vnd leg vb' dy augen zu d' augen dy geslagen sein
vnd dy kinne das mans aussen vmb d' prate salbet adler
Od' nim rautten vnd stos dy gar wol vnd twing
den saft durch ein tuch vnd temper den saft
mit honig vnd seichs durch ein tuch dar
nach salb dy augen damit

Item nim ein sunten weiss prot vnd rost das
gar wol pey eine fewr vnd leg darnach
in eine wein vnd pintz vb' dy augen das
macht dy augen ram fur dy rot pesser plutz

Item et absinthium vnde
teritur cum albugine ouii et i nocte serpentis
oculi et sanat vel suad ruta cum pulue
cimini distepa cum albugine ouii ad pritum ocu.

Item et betonica et eu
decoque in aqua et eksigo et omni mane

dann dy beit
weisse vnd
zue vn las
augen vnd
der vitriol
zgt vn tue
dann dy mach
all' ein weiss
tucht vn mit
geirastlich
henden druck
pes wol aus
ein zynnens
schussel vn tu
darein gu pp
als arbais
vnd geriben
danach seichs
durch ein tuch
in ein glas

bibe cand et expellit omnes malos humores a oculis
p abstersiones oculi et tenebrosis
Item Et betonica pimpinella
ruta et verbena et bibat vinum ne humores
sup oculos ipsorum descendat
Et agrimonia et coque in vino et pedes lava
oculos luna et ipsa herba tecta de nocte
sed oculos et valde prodest p abstersione
Et agrimonia trita cum albugine ovi
et luna in nocte sic oculos q suffusiones et pruriginem
Et Serpillum et decoque
In aqua et oculos eorum sepe lavet Qui apte
oculis parum videt
Et betonica herba cum radice pulmonis et per
aliquod omni die de pulmone comedat q pelle probatum
Dicit quida qui fuit mihi dilectissimus p.
p nomen dicos posuit in oculos fel
hepatis vel gallinae mixtum aqua clara et mulie
hec visio ita clarum q videt stellas i meridie

Et apium feniculum ruta verbena betonica tri
folium agrimonia cudcum camedreos pimpinella
eufragia et palma prunise cum tercio equali
mensura et misum vinum pro mulsum de
mortuo cum granis piper et adde de aliquo
melle duo cacharia ut vinum possit oculos
p. pone ad prepid supra et cum sitratu fund
misum Et de pdad vinum et sic opa vt
vinum possit h Et strecta nigra alberti et i
nitet probata ad dia vitia oculorum nova et vetera
et omnes cecitates ita nale et si sint oculi tota
et tunici p. caligine coopertum curabere dolore
prunitum et

Cyroken suppen hinder ad collu vz ad vsu et folia sua in pistra pota
et i frizno pistata sint aq clara ad oculos

Z.9

Ein tapiet catti nigri et prulusa
et mitte in oculos q pellos oculorum pluatu

Item nim kedper vnd zer treibs in ein schüssel
vnd tus in ein angst glas vnd vmach das
also gar wol mit eim taig vnd mit eim
fadem das kein tampff davon mug dürach
seth das glas in eim pachofen pis der taig
vnd dus prot ein rintlin gewinnest dürach
tautchs durch ein leinen tuch vnd dus lautt
tue vnd in ein glas das wasser dtreibt vnd
so du angid dy rot dus sweren

Item wie man das öl lüterlich Item weg dy pfan
an dem pfaden mit eim wasser vnd tue ein wasser
in ein pfand eins swigt dikch Durnach tue
das öl auf das wasser vnd seid das gar wol
vnd tues herab also haiss vnd sprenge darein
ein chalt wasser so gewinnest es dann ein heitl das
tue darab so ist es gelewtert Durnach tue das
öl ab dem wasser

Item wie man den chalmus ein macht Item seud
den chalmus in wasser gar wol zwie ad dreistund
pis also das alles nempst ein ander wasser pis
dy wasser nimd hantes werdes Durnach nim
den chalmus vnd schel yr dy rintlin davon yr
er nimes gesteb seth dust er gar warch werd
Darnach leg yr yr ein gutz hönig
Item ein gemacht Jub mach also Item leg dy Jub
in ein chaltgrus von prüchen asthd nemy tag
vnd macht pis sy warch werd yr darnach leg
schel dy Jub vn legs yr ein chalt wasser tag vnd
nacht das dy lang darnach chum vnd legs dürach
i das hönig Item zu d chaltgrus macht auch
nemen ein wenich chalich Item pessi yr gutes wen
zu legen dann in wasser